



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 5. 9. 2014
COM(2014) 553 final

Návrh

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

**o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii podľa bodu 13
medziinštitucionálnej dohody z 2. decembra 2013 medzi Európskym parlamentom,
Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne, spolupráci v rozpočtových otázkach
a riadnom finančnom hospodárení
(žiadosť Belgicka EGF/2013/002 BE/Carsid)**

DÔVODOVÁ SPRÁVA

KONTEXT NÁVRHU

1. Pravidlá, ktoré sa uplatňujú na finančné príspevky z Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) určené na žiadosti predložené do 31. decembra 2013, sú stanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (ďalej len „nariadenie o EGF“)¹.
2. Belgicko predložilo 2. apríla 2013 žiadosť EGF/2013/002 BE/Carsid o finančný príspevok z EGF v dôsledku prepúšťania po zatvorení výrobného podniku Carsid SA (ďalej len „Carsid“)² so sídlom v Marcinelle neďaleko Charleroi³. Žiadosť bola až do 4. júla 2014 dopĺňaná o ďalšie informácie.
3. Po preskúmaní tejto žiadosti Komisia dospela v súlade s uplatniteľnými ustanoveniami nariadenia o EGF k záveru, že podmienky na udelenie finančného príspevku z fondu EGF boli splnené.

ZHRNUTIE ŽIADOSTI

Žiadosť EGF:	EGF/2013/002 BE/Carsid
Členský štát:	Belgicko
Dátum podania žiadosti:	2. 4. 2013
Intervenčné kritérium:	článok 2 písm. a) nariadenia o EGF
Hlavný podnik:	Carsid SA
Počet dodávateľov a nadväzujúcich výrobcov:	0
Referenčné obdobie:	28. 9. 2012 – 28. 1. 2013
Začiatok uplatňovania personalizovaných služieb pre pracovníkov, ktorým je pomoc určená:	1. 10. 2012
Počet prepustených pracovníkov v referenčnom období:	939
Počet prepustených pred a po referenčnom období:	0
Celkový počet prepustených pracovníkov:	939
Počet osôb, ktoré sa môžu zapojiť do opatrení:	752
Rozpočet na personalizované služby:	1 760 869 EUR
Rozpočet na implementáciu fondu EGF:	63 000 EUR (3,5 % z celkového rozpočtu)
Celkový rozpočet:	1 823 869 EUR
Finančný príspevok požadovaný z fondu EGF:	911 934 EUR (50 % z celkového rozpočtu)

ANALÝZA ŽIADOSTI

Súvislosť medzi prepúšťaním a veľkými zmenami v štruktúre svetového obchodu v dôsledku globalizácie

4. V snahe stanoviť súvislosť medzi prepúšťaním a veľkými štrukturálnymi zmenami v usporiadaní svetového obchodu v dôsledku globalizácie belgické orgány argumentujú, že odvetvie výroby kontinuálne liatej surovej ocele (ktorá zahŕňa kontinuálne liate sochory, bloky a brámy), v ktorom Carsid podnikal, došlo

¹ Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1.

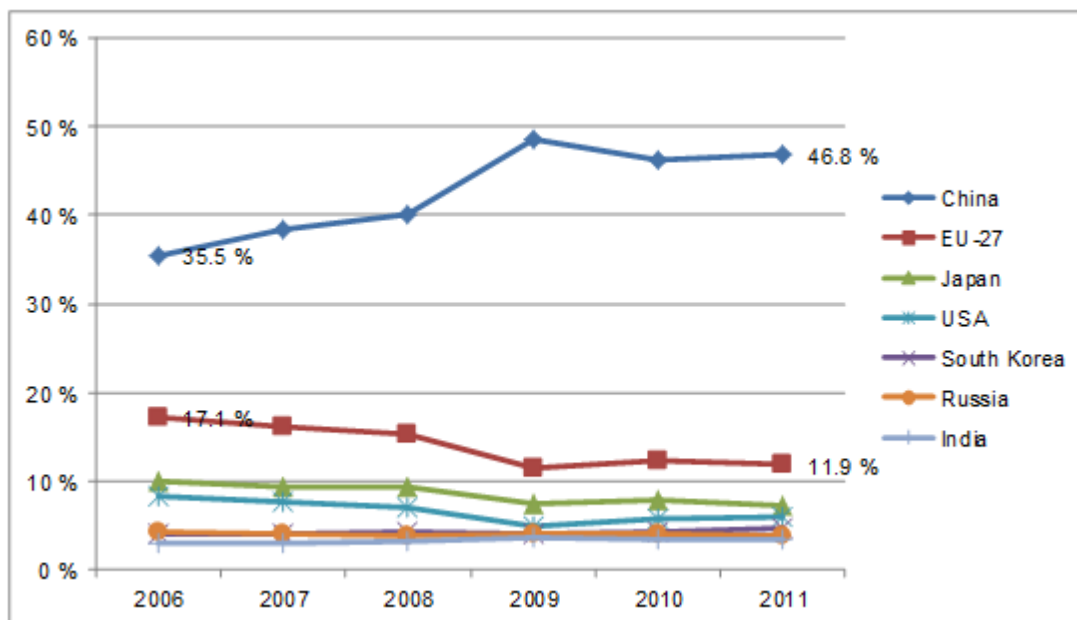
² Carsid vyrábal oceľové brámy určené na ďalšie spracovanie v závodoch, ktoré patria do skupiny Duferco v Belgicku (najmä na výrobu výrobkov valcovaných za tepla a za studena používaných na stavbách, v dopravných zariadeniach a v automobilovom priemysle). V rokoch 2006 až 2011 bol Carsid súčasťou spoločného podniku spoločností Duferco a NLMK. Táto žiadosť preto súvisí so žiadosťou EGF/2013/007 BE/Hainaut steel (Duferco-NLMK).

³ Táto žiadosť nahrádza žiadosť EGF/2012/009 BE/Carsid, ktorú belgické orgány stiahli.

k vážnym ekonomickým problémom, a to najmä k rýchlemu znižovaniu trhového podielu EÚ.

5. Na základe údajov, na ktoré sa odvolávajú belgické orgány⁴, došlo v krajinách EÚ-27 v období rokov 2006 až 2011 k poklesu výroby kontinuálne liatej surovej ocele z 197,1 na 170,8 milióna ton (-13,4 %, t. j. -2,8 % ročnej miery rastu⁵), pričom celosvetovo výroba vzrástla z 1 149,6 na 1 483,3 milióna ton (+25,1 %, t. j. +4,6 % ročnej miery rastu). To spôsobilo pokles trhového podielu krajín EÚ-27 na výrobe kontinuálne liatej surovej ocele z hľadiska objemu zo 17,1 % v roku 2006 na 11,9 % v roku 2011 (-30,7 %, t. j. -7,1 % ročnej miery rastu). Na porovnanie sa v rovnakom období čínsky podiel na trhu zvýšil z 35,5 % na 46,8 % (+32,0 %, t. j. +5,7 % ročnej miery rastu), pričom trhové podiely piatich najväčších výrobcov (ktorý spolu tvoria okolo 25 % až 30 % celosvetovej výroby) sa buď znížil (Japonsko, USA, Rusko), i keď nie tak výrazne ako v prípade krajín EÚ-27, alebo mierne zvýšil (Južná Kórea, India). Uvedené údaje preto dokazujú značný pokles trhového podielu EÚ v odvetví výroby kontinuálne liatej surovej ocele na celosvetovej úrovni.

Podiel na trhu s výrobou kontinuálne liatej surovej ocele na celosvetovej úrovni (objem)



Zdroj: World Steel Association, vlastné výpočty.

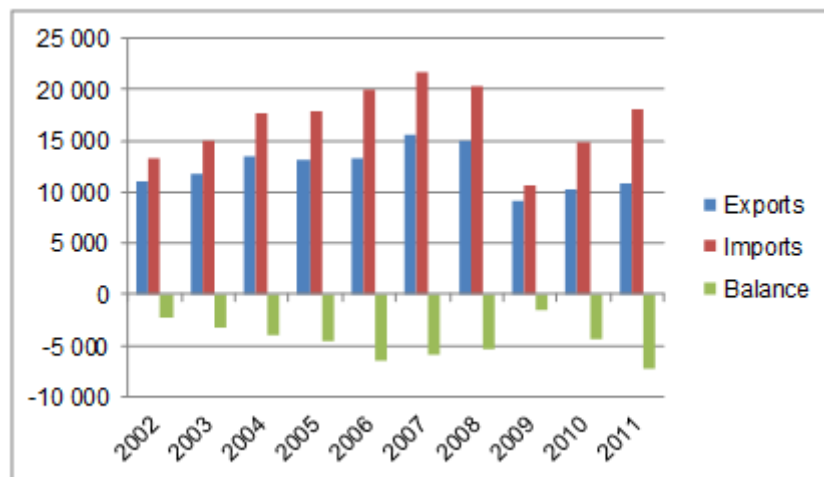
6. Z grafu vyplýva, že v rokoch 2002 až 2011 vzrástol v krajinách EÚ-27 dovoz ingotov a oceľových polotovarov⁶ z 13,3 na 18,1 milióna ton (+36,8 %, t. j. +3,5 % ročnej miery rastu), pričom vývoz týchto výrobkov zostal vo všeobecnosti nemenný – z 11 miliónov ton klesol na 10,8 milióna ton (-1,8 %, t. j. -0,2 % ročnej miery rastu), čo spôsobilo narušenie celkovej obchodnej rovnováhy (-13,9 % ročnej miery rastu).

⁴ Zdroj: *World Steel Association, Steel Statistical Yearbook 2012* (Svetové oceliarske združenie, štatistická ročenka 2012).

⁵ Kumulovaná ročná miera rastu.

⁶ Táto štatistická kategória zahŕňa ingoty, sochory, bloky a brámy.

Dovoz a vývoz ingotů a polotovarov z ocele v krajinách EÚ- 27 (000 ton)



Zdroj: World Steel Association.

7. Účinky týchto zmien v štruktúre obchodu ešte zhoršili ďalšie faktory, ako napríklad zníženie dopytu po oceli v automobilovom a stavebnom odvetví v EÚ v dôsledku hospodárskej krízy a relatívne zvýšenie výrobných nákladov (surovín, energie, obmedzení týkajúcich sa životného prostredia atď.). Tieto faktory narušili konkurencieschopnosť oceliarskeho priemyslu EÚ a v posledných rokoch viedli k vysokému počtu zrušených pracovných miest v oceliarskom odvetví v dôsledku zatvárania závodov alebo reštrukturalizácie niekoľkých výrobcov ocele v Európe⁷. Napríklad v rokoch 2008 až 2013 klesol počet osôb zamestnaných v metalurgickom priemysle (NACE Rev. 2 divízia 24 „Výroba základných kovov“) v krajinách EÚ-27 o približne 280 000 z 1,44 na 1.16 miliónov (-19,4 %) ⁸.
8. Od zriadenia EGF v roku 2007 prišli štyri žiadosti o mobilizáciu EGF v oceliarskom odvetví⁹. Tri z týchto žiadostí boli spojené s veľkými štrukturálnymi zmenami v usporiadaní svetového obchodu v dôsledku globalizácie¹⁰ a jedna súvisela so svetovou finančnou a hospodárskou krízou¹¹.

Počet prepustených pracovníkov a splnenie kritérií článku 2 písm. a)

9. Žiadosť je založená na intervenčnom kritériu podľa článku 2 písm. a) nariadenia o EGF, podľa ktorého musí ísť o najmenej 500 prepustených pracovníkov v období štyroch mesiacov v jednom podniku v danom členskom štáte.
10. Táto žiadosť sa týka 939 prepustených pracovníkov počas obdobia štyroch mesiacov od 28. septembra 2012 do 28. januára 2013. Celkový počet prepustených pracovníkov sa počítal od dátumu individuálnej výpovede zo strany zamestnávateľa,

⁷ Pozri oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov – Akčný plán pre konkurencieschopný a udržateľný oceliarsky priemysel v Európe (COM(2013) 407).

⁸ Zdroj: Eurostat (kód online údajov: Ifsa_egan22d). Neexistujú podrobnejšie špecifikované údaje o zamestnanosti podľa odvetví ako na úrovni divízie NACE Rev. 2.

⁹ Pozri databázu EGF na adrese <http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=582>.

¹⁰ Pozri návrhy Komisie týkajúce sa prípadov EGF/2009/022 BG/Kremikovtzi (žiadosť zamietnutá Komisiou), EGF/2012/010 RO/Mechel (rozhodnutie COM(2014) 255 final zo 7. 5. 2014), EGF/2013/007 BE Hainaut steel (Duferco-NLMK – žiadosť predložená Komisii 27. septembra 2013).

¹¹ Prípad EGF/2010/007 AT/Steiermark/Niederösterreich. Rozhodnutie 2011/652/EÚ z 27. septembra 2011 (Ú. v. EÚ L 263, 7.10.2011, s. 9).

ktorou ukončuje pracovný pomer pracovníka alebo ho prepúšťa tak, ako je uvedené v prvej zarážke druhého odseku článku 2 nariadenia o EGF („spôsob 1“).

Vysvetlenie nepredvídateľnej povahy tohto prepúšťania

11. Belgické orgány argumentujú, že prepúšťanie v podniku Carsid nebolo možné predvídať. V roku 2007 podnik investoval 100 miliónov EUR do renovácie vysokých pecí a 27 miliónov EUR na ochranu životného prostredia. V roku 2008 objednal zariadenia na výrobu vákuovou metalurgiou a výrobkov s vysokou pridanou hodnotou. Carsid zároveň získal emisné kvóty CO₂ na obdobie rokov 2008 až 2013 a požiadal o pridelenie emisných kvót aj po roku 2013. V novembri 2008 sa však pre zníženie dopytu v dôsledku hospodárskej krízy podnik rozhodol dočasne zastaviť svoju výrobnú činnosť. Po dohode so zástupcami zamestnancov sa pracovníci vo výrobe dostali do stavu neobmedzenej dočasnej nezamestnanosti a administratívni a riadiaci pracovníci mohli využiť buď systém časových kreditov, alebo skrátený pracovný čas. V rokoch 2008 až 2011 zaznamenal podnik výrazné straty. V roku 2011 začal hľadať potenciálnych kupcov, nebol však schopný uzavrieť zmluvu o prevzatí. Nakoniec v marci 2012 informovalo vedenie podniku správnu radu o tom, že sa rozhodlo podnik zavrieť a prejsť k hromadnému prepúšťaniu.

Identifikácia pracovníkov, ktorým je pomoc určená

12. Belgické orgány odhadujú, že do opatrení spolufinancovaných z EGF sa zapojí 752 z 939 prepustených pracovníkov¹².
13. Rozdelenie pracovníkov, ktorým je pomoc určená, podľa pohlavia, štátnej príslušnosti a vekovej skupiny:

Kategória		Počet dotknutých pracovníkov
Pohlavie:	muži:	740
	ženy:	12
Štátna príslušnosť:	štátni príslušníci EÚ:	723
	štátni príslušníci krajín mimo EÚ:	29
Veková skupina:	15 – 24 rokov:	0
	25 – 54 rokov:	595
	55 – 64 rokov:	157
	Nad 65 rokov:	0

14. Žiadny z pracovníkov, ktorým je pomoc určená, nemá dlhotrvajúce zdravotné problémy ani telesné postihnutie.
15. Rozdelenie pracovníkov, ktorým je pomoc určená, do pracovnej kategórie¹³:

ISCO-08 hlavná skupina	Počet pracovníkov, ktorým je pomoc určená
1. Riadiaci pracovníci	34

¹² Zvyšných 187 pracovníkov buď nepožiadalo o využívanie opatrení na ich preradenie, alebo sa rozhodlo požiadať o výnimku (pracovníci, ktorí majú nad 58 rokov, alebo odpracovali viac ako 38 rokov).

¹³ Príslušné hlavné skupiny medzinárodnej štandardnej klasifikácie zamestnaní (ISCO- 08).

2. Špecialisti	28
3. Technici a pomocní odborní pracovníci	68
4. Administrativní pracovníci	27
5. Pracovníci v oddelení služieb a predaja	19
7. Remeselníci a robotníci s příbuznou kvalifikáciou	256
8. Obsluha a montáž strojov a zariadení	320
9. Nekvalifikovaní pracovníci	0
Neznámy/nie je k dispozícii	0

16. V súlade s článkom 7 nariadenia o EGF belgické orgány potvrdili, že budú dodržané princípy rovnakého zaobchádzania a nediskriminácie, tak z hľadiska prístupu k opatreniam, ako aj ich vykonávania.

Opis príslušného územia, jeho orgánov a zainteresovaných strán

17. Prepúšťanie v podniku Carsid postihlo predovšetkým okres Charleroi v provincii Hainaut valónskeho regiónu v južnom Belgicku. Oblasť Charleroi (južný Hainaut) je bývalá uhoľná a oceliarska oblasť, v ktorej zamestnanosť silne závisí od tradičného ťažkého priemyslu. V roku 2012 bola miera nezamestnanosti v oblasti Charleroi (okres) 21,6 % v porovnaní s priemerom 15,8 % vo valónskom regióne a 11,2 % na celoštátnej úrovni. Miera zamestnanosti (50,6 %) bola výrazne nižšia ako regionálny a celoštátny priemer (69,0 %, resp. 61,3 %) ¹⁴. V roku 2012 bolo na regionálnom riaditeľstve v Charleroi (FOREM) prihlásených približne 42 % uchádzačov o zamestnanie, ktorí boli viac ako dva roky bez zamestnania a z ktorých 58 % nemalo ukončené vyššie stredoškolské vzdelanie ¹⁵.
18. Opatrenia realizuje FOREM (verejná služba pre zamestnanosť a odbornú prípravu valónskeho regiónu) cez oddelenie zodpovedné za prechod do iného zamestnania (*cellule de reconversion*), ktoré bolo zriadené osobitne ako súčasť právnych záväzkov vyplývajúcich z postupu hromadného prepúšťania ¹⁶. Oddelenie zodpovedné za prechod do iného zamestnania v prípade podniku Carsid riadi výbor, ktorý združuje zástupcov valónskych verejných služieb zodpovedných za zamestnanosť, odbornú prípravu a hospodárske záležitosti, ako aj zástupcov FOREM-u, odborov a organizácií rezortnej odbornej prípravy.
19. Okrem FOREM-u sú ďalšími organizáciami zapojenými do celkovej koordinácie a realizácie opatrení:
- valónska vláda (predseda vlády valónskeho regiónu zodpovedný za koordináciu štrukturálnych fondov, minister pre zamestnanosť a vzdelávanie, minister hospodárstva),
 - odbory (FGTB, CSC);
 - strediská rezortnej odbornej a technickej prípravy pôsobiace vo valónskom regióne (*centres de compétences*) ¹⁷,

¹⁴ Zdroj: Steunpunt WSE.

¹⁵ Zdroj: FOREM.

¹⁶ Pozri bod 29.

¹⁷ Tzv. „kompetenčné strediská“ vykonávajú činnosti odbornej prípravy, pripravujú štúdie a činnosti zamerané na zvyšovanie informovanosti o špecifických povolaniach alebo rezortoch. Boli zriadené na základe partnerstva medzi valónskym regiónom, FOREM-om, sociálnymi partnermi z príslušných rezortov, výskumnými strediskami a univerzitami.

- agentúra francúzskeho spoločenstva v Belgicku pre Európsky sociálny fond (ESF).

Očakávané účinky prepúšťania na miestnu, regionálnu alebo celoštátnu zamestnanosť

20. Prepúšťanie v podniku Carsid podľa všetkého výrazne zhorší nezamestnanosť v okrese Charleroi (južný Hainaut). Ako už bolo uvedené, okres Charleroi sa vyznačuje vysokou mierou nezamestnanosti, vysokým podielom dlhodobo nezamestnaných a nízkou úrovňou kvalifikácie a zručností. Hospodárska kríza mala v okrese Charleroi výraznejší vplyv ako v iných častiach Valónska. Štruktúra zamestnanosti podľa odvetví v okrese Charleroi čiastočne vysvetľuje tento vývoj, keďže výrobný priemysel tu zohráva oveľa významnejšiu úlohu ako vo zvyšku Valónska. Celkovo na výrobné odvetvie pripadá veľký počet pracovných miest (19 500) a udáva tak špecializáciu južného Hainautu. Počet pracovných miest vo výrobe v južnom Hainaute sa však v posledných rokoch podstatne znížil (-15,3 % v rokoch 2007 až 2012), a to najmä v odvetviach, v ktorých podniky často zamestnávajú veľký počet pracovníkov napr. výroba strojov a zariadení (napr. spoločnosť Caterpillar): -970 pracovných miest (-18,6 %) v metalurgii (podniky ako Carsid, Industeel, Aperam, Thy-Marcinelle): -110 pracovných miest (-30,6 %) z výroby kovových fabrikátov (napr. Cofely Fabricom): -399 pracovných miest (-12,3 %) z výroby iných dopravných prostriedkov (napr. Sonaca, SABCA): -160 pracovných miest (-5,5 %). Schopnosť miestnych spoločností pôsobiacich v týchto odvetviach zamestnať prepustených pracovníkov z podniku Carsid je veľmi obmedzená. Vzhľadom na pokles zamestnanosti vo výrobných odvetviach aj v susedných okresoch Namur a Centre je pravdepodobné, že týchto pracovníkov bude potrebné preškoliť, aby si mohli nájsť prácu v iných profesiách a odvetviach.

Personalizované služby, ktoré sa majú financovať, a rozdelenie odhadovaných nákladov

21. Len niektoré z opatrení, ktoré sú súčasťou činností realizovaných belgickými orgánmi na podporu prepustených pracovníkov z podniku Carsid, budú spolufinancované z EGF. Opatrenia, ktoré sú záväzné v zmysle postupu hromadného prepúšťania v Belgicku, a ktoré sa vykonávajú ako súčasť bežných činností oddelenia zodpovedného za prechod do iného zamestnania (napr. podpora pri prechode na iné pracovisko, odborná príprava, pomoc pri hľadaní zamestnania a kariérne poradenstvo atď.)¹⁸ preto nie sú súčasťou tejto žiadosti o prostriedky z EGF. Celkový súbor opatrení (povinné opatrenia a opatrenia EGF) je pod správou FOREM-u.
22. Personalizované služby poskytované prepusteným pracovníkom ako súčasť činností spolufinancovaných z EGF pozostávajú z týchto opatrení (v skupinách podľa kategórií)¹⁹:
- (1) Individuálna pomoc pri hľadaní zamestnania, správa prípadu a všeobecné informačné služby:
 - *Preradenie do iného zamestnania (podpora/usmernenie/integrácia)* Tento súbor služieb vychádza zo štandardných činností, ktoré realizuje oddelenie zodpovedné za prechod do iného zamestnania. Tieto služby bude zabezpečovať tím zložený zo zamestnancov FOREM-u (projektový manažér, špecializovaní

¹⁸ Pozri bod 29.

¹⁹ V žiadosti predloženej 4. júla 2014 belgické orgány podstatne zmenili súbor opatrení tak, aby zodpovedal skutočnému stavu realizácie týchto opatrení. Niekoľko opatrení, ktoré boli pôvodne plánované, sa už v žiadosti neuvádza.

poradcovia) v spolupráci so zástupcami bývalých pracovníkov, ktorí pôsobia ako „sociálni pomocníci“ (*accompagnateurs sociaux*) podporujúci pracovníkov, aby sa zapojili do opatrení a pomáhajú pri vybavovaní administratívnych úkonov. Na uľahčenie kontaktov medzi pracovníkmi sú služby poskytované všetkým pracovníkom spoločne v určených priestoroch. Služby tvoria tri druhy činností: i) informovanie všetkých pracovníkov o možnostiach hľadania zamestnania (ako napísať životopis a žiadosť o zamestnanie, ako využívať internetové zdroje atď.), vysvetlenie platných pracovných predpisov (týkajúcich sa presunu na iné pracovisko, nezamestnanosti, pracovnej zmluvy, dôchodku), upozornenie na možnú diskrimináciu, prezentácia potenciálnych povolaní a odvetví atď.; ii) individuálne pohovory s poradcom z FOREM-u (audit zručností, kariérna dráha, pokyny k odbornej príprave atď.); iii) slobodný a neobmedzený prístup k nástrojom na hľadanie zamestnania (IT vybavenie s pripojením na internet, telefón, potrebné dokumenty atď.). Toto opatrenie sa bude týkať všetkých 752 pracovníkov, ktorým je pomoc určená, na obdobie maximálne 24 mesiacov. FOREM bude takisto realizovať špecifické činnosti na uľahčenie hľadania zamestnania a na prekonanie ťažkostí pri preradení do iného zamestnania. Patria sem stretnutia prepustených pracovníkov s potenciálnymi zamestnávateľmi (aké kvalifikácie sa požadujú), podnikové návštevy, stretnutia s náborovými pracovníkmi o príprave na pracovný pohovor a výmeny skúseností s inými pracovníkmi, ktorí už boli preškolení alebo si našli zamestnanie po hromadnom prepúšťaní.

(2) Odborná príprava a rekvalifikácia:

- *Integrované vzdelávanie*: FOREM alebo „kompetenčné strediská“, príp. IFAPME²⁰ by mohli potenciálne všetkým 752 pracovníkom, ktorým je pomoc určená, poskytnúť rôzne typy kurzov odbornej prípravy (v závislosti od typu kurzu). Ako prvý krok budú zamestnanci FOREM-u pomáhať každému účastníkovi stanoviť si svoje pracovné ciele a vybrať si jednej z troch modulov odbornej prípravy. Pracovníci, ktorí by sa mohli rekvalifikovať na pracovné miesto podobné tomu, ktoré mali v Carside, by mohli absolvovať buď špecifický modul, príp. modul špecializácie (40 hodín) a prispôbiť tak svoje spôsobilosti aktuálnym potrebám (napr. obsluha vysokozdvížneho vozíka, špecifické metódy zvarovania, znalosti v oblasti IT), alebo doplnkový kurz na získanie nových kvalifikácií (320 hodín), ktorý by im umožnil hlásiť sa o zamestnanie v niektorom z nových povolaní v odvetví priemyslu. Na rekvalifikáciu do úplne inej oblasti činnosti by pracovníci mohli absolvovať kurz odbornej prípravy (v priemere 960 hodín), aby získali spôsobilosti potrebné na výkon takéhoto povolania. Na konci každého modulu odbornej prípravy je možné nové zručnosti posúdiť a zdokumentovať. Podľa typu odbornej prípravy a charakteru spôsobilostí by účastníci získali buď formálne uznanie zručností (t. j. osvedčenie o spôsobilosti), certifikát o účasti (v prípade spôsobilostí alebo povolaní, pre ktoré neexistuje žiadne formálne uznanie), alebo potvrdenie zručností (v prípade zručností a spôsobilostí nadobudnutých mimo formálnych kurzov odbornej prípravy). Formálne uznanie zručností sa overuje skúškami, po ktorých sa udelí tzv. „Potvrdenie o spôsobilostiach

²⁰

IFAPME (Institut wallon de Formation en Alternance et des indépendants et Petites et Moyennes Entreprises) je verejný inštitút odbornej prípravy, ktorý zabezpečuje duálnu odbornú prípravu súvisiacu so zamestnaním vo forme učňovského vzdelávania, ako aj osobitné kurzy pre manažérov MSP.

nadobudnutých po absolvovaní odbornej prípravy“ (*Certificat des Compétences Acquisées en Formation – CECAF*). Zručnosti sa overujú skúškami, po ktorých sa udelí osvedčenie o spôsobilosti (*titres de compétences*).

- *Odovzdávanie skúseností*: Skúsení pracovníci si môžu zdokonaľiť zručnosti a vedomosti tým, že sa stanú učiteľmi alebo školiteľmi v odbornom vzdelávaní. FOREM a združenia z rôznych oblastí odborného vzdelávania vypracujú osobitný modul na zvýšenie informovanosti a činnosti pred odbornou prípravou, ktorý má podporiť niektorých pracovníkov, aby sa nechali vyškoliť a stali sa učiteľmi odbornej prípravy. Súčasťou tohto modulu bude poskytovanie špecifických informácií, technickej pomoci, organizácia stretnutí s odborníkmi z praxe a podnikových návštev. Modul bude trvať osem týždňov a bude zameraný na približne 10 pracovníkov.
23. Tieto opatrenia sú opatreniami aktívneho trhu práce v rámci oprávnených činností stanovených v článku 3 nariadenia o EGF.
24. Celkové náklady na všetky opatrenia sa odhadujú na 1 823 869 EUR, vrátane 1 760 869 EUR na personalizované služby a 63 000 EUR na implementáciu fondu EGF (3,5 % z celkových nákladov). Celková výška požadovaného finančného príspevku z fondu EGF je 911 934 EUR (50 % z celkových nákladov).

Opatrenia	Odhadovaný počet pracovníkov, ktorým je pomoc určená	Odhadované náklady na pracovníka, ktorému je pomoc určená (v EUR)*	Celkové náklady (EGF a spolufinancovanie zo štátnych zdrojov) (v EUR)*
Personalizované služby:			
1. Individuálna pomoc pri hľadaní zamestnania, správa prípadu a všeobecné informačné služby:			
– Preradenie do iného zamestnania (podpora/usmernenie/integrácia)	752	1 803	1 355 569
2. Odborná príprava a rekvalifikácia:			
– Integrované vzdelávanie	752	535	402 300
– Odovzdávanie skúseností	10	300	3 000
Medzisúčet:	–	–	1 760 869
Výdavky na implementáciu fondu EGF:			
1. Prípravné činnosti	–	–	0
2. Riadenie	–	–	19 200
3. Informácie a propagácia	–	–	43 800
4. Kontrolné činnosti	–	–	0
Medzisúčet:	–	–	63 000
Celkové náklady:	–	–	1 823 869
Príspevok z EGF (50 % z celkových nákladov)	–	–	911 934

*Zaokrúhlené čísla

25. Belgické orgány potvrdili, že opísané opatrenia dopĺňajú činnosti financované zo štrukturálnych fondov, a že boli prijaté vhodné opatrenia, ktoré zabráňujú dvojitému financovaniu.

Dátum, odkedy sa začali alebo sa plánujú začať personalizované služby pre pracovníkov, ktorým je pomoc určená

26. Belgické orgány začali poskytovať personalizované služby pracovníkom, ktorým je pomoc určená, 1. októbra 2012. Výdavky na tieto opatrenia sú preto oprávnené na udelenie finančného príspevku z EGF od uvedeného dátumu.

Postupy konzultácií so sociálnymi partnermi

27. Uvedené opatrenia sú výsledkom mnohých diskusií a prípravných stretnutí, ktoré sa konali od augusta 2012 do januára 2013 s rôznymi zainteresovanými sociálnymi partnermi. Ako už bolo uvedené, odbory sú priamo zapojené do riadenia oddelenia zodpovedného za prechod do iného zamestnania, ako aj do realizácie určitých opatrení.
28. Belgické orgány potvrdili, že boli splnené požiadavky stanovené vo vnútroštátnych právnych predpisoch a v právnych predpisoch EÚ, ktoré sa týkajú hromadného prepúšťania.

Informácie o opatreniach, ktoré sú povinné podľa vnútroštátnych právnych predpisov alebo kolektívnych zmlúv

29. Podľa belgických federálnych právnych predpisov²¹ musia podniky, v ktorých dôjde k hromadnému prepúšťaniu, poskytnúť prepusteným pracovníkom služby súvisiace s ich prechodom do iného zamestnania. Služby súvisiace s ich prechodom do iného zamestnania musia byť poskytované v dĺžke najmenej 30 hodín počas troch mesiacov pracovníkom vo veku do 45 rokov a najmenej 60 hodín počas šiestich mesiacov pracovníkom vo veku 45 rokov a viac. Všetci pracovníci zamestnaní na dobu neurčitú, až na niektoré osobitné výnimky, musia služby súvisiace s ich prechodom do iného zamestnania využiť. Podľa valónskych právnych predpisov²² môžu organizácie zastupujúce pracovníkov požiadať FOREM o zriadenie oddelenia zodpovedného za prechod do iného zamestnania, ktoré bude poskytovať podporu prepusteným pracovníkom. Rozhodnutie FOREM-u zriadiť oddelenie zodpovedné za prechod do iného zamestnania je dobrovoľné a zapojenie zamestnávateľov alebo pracovníkov do opatrení realizovaných týmto oddelením nie je povinná. Napriek tomu však možno služby zabezpečované uvedeným oddelením považovať za splnenie právnych záväzkov, pokiaľ ide o služby súvisiace s prechodom do iného zamestnania.
30. Belgické orgány potvrdili, že:
- finančný príspevok z EGF nenahradí opatrenia, za ktoré sú na základe vnútroštátneho práva alebo kolektívnych dohôd zodpovedné podniky²³,
 - opatrenia poskytujú podporu jednotlivým pracovníkom a nebudú použité na reštrukturalizáciu podnikov alebo odvetví,
 - na opatrenia nebude poskytnutá finančná podpora z iných fondov alebo finančných nástrojov Únie²⁴.

Systémy riadenia a kontroly

31. Žiadosť obsahuje podrobný opis systému riadenia a kontroly, v ktorom je špecifikovaná konkrétna zodpovednosť zainteresovaných subjektov. Riadiaci výbor, zložený zo všetkých organizácií zapojených do realizácie opatrení v rámci EGF, ručí za následné monitorovanie a koordináciu. Finančný príspevok z EGF budú riadiť a kontrolovať tie isté subjekty ako v prípade Európskeho sociálneho fondu. Jeden subjekt v rámci agentúry ESF federácie Valónsko-Brusel (predtým francúzske spoločenstvo v Belgicku) bude vystupovať ako riadiaci orgán a iný nezávislý subjekt v rámci agentúry ESF ako platobný orgán. Generálny sekretariát federácie Valónsko-Brusel bude vystupovať ako certifikačný orgán a FOREM ako sprostredkovateľ.

Financovanie

²¹ *Arrêté royal relatif à la gestion active des restructurations du 9 mars 2006* (Belgisch Staatsblad / Moniteur Belge, 31.3.2006, éd. 2, p. 18309).

²² *Décret de la Région wallonne relatif au plan d'accompagnement des reconversions du 29 janvier 2004* (Belgisch Staatsblad / Moniteur Belge, 10.3.2004, p. 13547).

²³ Finančný príspevok z EGF umožní belgickým orgánom rozšíriť poskytovanie služieb súvisiacich s prechodom do iného zamestnania nad rámec predpísaných období a zároveň realizovať dodatočné opatrenia. Pri výpočte nákladov pridelených z EGF belgické orgány zohľadnia opatrenia, ktoré sa realizovali počas zákonom predpísaného obdobia (toto sa vzťahuje len na opatrenie „Preradenie do iného zamestnania (podpora/usmernenie/integrácia)“. Počet hodín služieb súvisiacich s prechodom do iného zamestnania poskytnutých počas predpísaného obdobia sa odpočíta od celkového počtu hodín služieb súvisiacich s prechodom do iného zamestnania, na ktoré má každý cieľový príjemca nárok.

²⁴ Finančná podpora z ESF bola poskytnutá v rámci osi 2.2 konvergenčného operačného programu na obdobie rokov 2008 – 2013 na projekt (EnTrain – En Transition-Reconversion-Accompagnement) zameraný na rozvoj všeobecných vzdelávacích metód oddelenia zodpovedného za prechod do iného zamestnania.

32. Článok 12 nariadenia Rady (EÚ, Euratom) č. 1311/2013, ktorým sa stanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020²⁵, umožňuje mobilizovať EGF v rámci ročného stropu 150 mil. EUR (v cenách z roku 2011) nad rámec príslušných okruhov finančného rámca.
33. Vzhľadom na maximálnu možnú sumu finančného príspevku z EGF, ako aj na možnosti prerozdelenia rozpočtových prostriedkov, Komisia navrhuje mobilizovať EGF a uvoľniť celkovú sumu požadovaného príspevku (911 934 EUR), ktorá predstavuje 50 % z celkových nákladov na navrhované opatrenia.
34. Navrhované rozhodnutie o mobilizácii EGF bude prijaté spoločne Európskym parlamentom a Radou, ako je stanovené v bode 13 medziinštitucionálnej dohody z 2. decembra 2013 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne, spolupráci v rozpočtových otázkach a riadnom finančnom hospodárení²⁶.
35. Komisia predkladá samostatne žiadosť o prevod s cieľom zahrnúť do rozpočtu na rok 2014 osobitné viazané rozpočtové prostriedky, ako sa vyžaduje v bode 13 medziinštitucionálnej dohody z 2. decembra 2013.

Zdroj platobných rozpočtových prostriedkov

36. Na úhradu sumy 911 934 EUR potrebnej sa použijú rozpočtové prostriedky pridelené rozpočtovému riadku EGF v rozpočte na rok 2014.

²⁵ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 884.

²⁶ Ú. v. EÚ C 373, 20.12.2013, s. 1.

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

**o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii podľa bodu 13 medziinštitucionálnej dohody z 2. decembra 2013 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne, spolupráci v rozpočtových otázkach a riadnom finančnom hospodárení
(žiadosť Belgicka EGF/2013/002 BE/Carsid)**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii²⁷, a najmä na jeho článok 12 ods. 3,

so zreteľom na medziinštitucionálnu dohodu z 2. decembra 2013 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne, spolupráci v rozpočtových otázkach a riadnom finančnom hospodárení²⁸, a najmä na jej bod 13,

so zreteľom na návrh Európskej komisie²⁹,

keďže:

- (1) Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) bol zriadený s cieľom poskytovať dodatočnú podporu pracovníkom prepusteným v dôsledku veľkých štrukturálnych zmien v usporiadaní svetového obchodu spôsobených globalizáciou a pomôcť im pri opätovnom začleňovaní sa na trh práce.
- (2) Fond EGF nesmie prekročiť maximálnu ročnú sumu 150 miliónov EUR (v cenách z roku 2011), ako sa stanovuje v článku 12 nariadenia Rady (EÚ, Euratom) č. 1311/2013, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020³⁰.
- (3) Belgicko podalo 2. apríla 2013 žiadosť o mobilizáciu EGF v súvislosti s prepúšťaním v podniku Carsid SA a do 4. júla 2014 ju doplnilo o dodatočné informácie. Táto žiadosť spĺňa požiadavky na stanovenie výšky finančných príspevkov podľa článku 10 nariadenia (ES) č. 1927/2006. Komisia preto navrhuje mobilizovať finančné prostriedky vo výške 911 934 EUR.
- (4) EGF by sa preto mal mobilizovať s cieľom poskytnúť finančný príspevok v súvislosti so žiadosťou Belgicka,

²⁷ Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1.

²⁸ Ú. v. EÚ C 373, 20.12.2013, s. 1.

²⁹ Ú. v. EÚ L [...], [...], s. [...].

³⁰ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 884.

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V rámci všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2014 sa z Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) mobilizujú prostriedky vo výške 911 934 EUR vo forme viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov.

Článok 2

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

*Za Európsky parlament
predseda*

*Za Radu
predseda*